

THE CROWN

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Peter Morgan

EPISODE 5.04

"Annus Horribilis"

Tra un incendio al castello di Windsor e le tensioni nei matrimoni dei suoi figli, la regina commemora e rivaluta i suoi 40 anni sul trono.

Scritto da:

Peter Morgan

Regia di:

May el-Toukhy

Data della diffusione:

09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membri del cast

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Timothy Dalton	...	Peter Townsend
Dominic West	...	Prince Charles
Claudia Harrison	...	Princess Anne
James Murray	...	Prince Andrew
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
John Conroy	...	Desert Island Discs Presenter
Richard Rycroft	...	Archbishop of Canterbury
Jonny Lee Miller	...	John Major
Flora Montgomery	...	Norma Major
Karine Ambrosio	...	Marie-Luce Townsend
David Killick	...	Mess President
Peter Harding	...	Senior Naval Officer
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Ed Sayer	...	Equerry
Helen Ryan	...	Queen's Dresser
Gary Pillai	...	Chief Fire Officer
Claire Foy	...	Young Queen Elizabeth II
Vanessa Kirby	...	Young Princess Margaret
Ben Miles	...	Young Peter Townsend
Michael Buerk	...	Newsreader (voice)
John Humphrys	...	Newsreader (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:35 --> 00:00:38

Signori
della Honourable Artillery Company,

3

00:00:38 --> 00:00:40

fate il saluto reale!

4

00:00:45 --> 00:00:50

Non capita spesso che la Regina condivida
i suoi pensieri e sentimenti più intimi,

5

00:00:51 --> 00:00:55

eppure oggi, a un pranzo alla Guildhall
per celebrare i 40 anni sul trono,

6

00:00:55 --> 00:00:57

ha fatto proprio questo.

7

00:00:57 --> 00:01:00

Tutti in piedi per Sua Maestà la Regina!

8

00:01:03 --> 00:01:05

Con la voce ancora roca
per il fumo inalato

9

00:01:05 --> 00:01:07

e affannata per il raffreddore,

10

00:01:08 --> 00:01:11

ha tenuto un discorso accorato
come mai prima d'ora

11

00:01:11 --> 00:01:14

con cui ha condiviso
la sua tristezza e il suo rimorso.

12

00:01:15 --> 00:01:19

La consapevolezza del fallimento
e dell'anno orribile passato dai reali

13

00:01:20 --> 00:01:24

potrebbe sembrare un appello
alla compassione e al perdono

14

00:01:24 --> 00:01:27

dopo 12 mesi indiscutibilmente turbolenti.

15

00:01:28 --> 00:01:32

Ma se Sua Maestà sperava di ottenere
compassione e perdono dal popolo,

16

00:01:33 --> 00:01:35

potrebbe rimanere delusa.

17

00:03:30 --> 00:03:32

PRINCIPESSA MARGARET
POSTA PRIVATA

18

00:03:45 --> 00:03:49

Era "Abide With Me" cantata
dal coro del King's College di Cambridge

19

00:03:49 --> 00:03:51

diretto da Stephen Cleobury,

20

00:03:51 --> 00:03:56

scelta dalla nostra ospite di oggi,
Sua Altezza Reale la Principessa Margaret.

21

00:03:56 --> 00:03:59

Perché ha scelto questo brano?
Che significato ha?

22

00:03:59 --> 00:04:04

È un inno religioso, quindi pensavo
che il significato fosse ovvio.

23

00:04:05 --> 00:04:06

La mia fede.

24

00:04:08 --> 00:04:12

Senza fede, tanto vale arrendersi,
e io non mi arrendo.

25

00:04:12 --> 00:04:15

La fede ha sempre guidato
ogni mia decisione.

26

00:04:16 --> 00:04:19

Nella vita pubblica o anche privata?

27

00:04:20 --> 00:04:25

Quando tua sorella
è il capo della chiesa anglicana,

28

00:04:25 --> 00:04:26

nonché difensore della fede,

29

00:04:27 --> 00:04:31

potrebbe risultare difficile
separare le due cose.

30

00:04:33 --> 00:04:35

Qual è il prossimo brano?

31

00:05:23 --> 00:05:24

Basta così.

32

00:05:25 --> 00:05:27
Basta, ho detto!

33

00:05:31 --> 00:05:33
Imbecille.

34

00:05:44 --> 00:05:47
Era un brano tratto
dal Lago dei Cigni di Ciajkovskij

35

00:05:47 --> 00:05:52
eseguito dalla London Symphony Orchestra
diretta da André Previn.

36

00:05:53 --> 00:05:55
Questo che significato ha?

37

00:05:56 --> 00:06:00
Ho sempre amato
in modo particolare la danza classica.

38

00:06:01 --> 00:06:04
Ci sono cose
che non si possono esprimere a parole,

39

00:06:04 --> 00:06:07
e la danza è un linguaggio a sé stante.

40

00:06:08 --> 00:06:12
E, ovviamente, io stessa amavo ballare.
Non la danza classica, però.

41

00:06:12 --> 00:06:16
- I suoi compagni di ballo preferiti?
- Non intendo rispondere a questa domanda.

42

00:06:19 --> 00:06:22

A ogni modo, certi sforzi
è meglio lasciarli ai giovani.

43

00:06:23 --> 00:06:25

A noi restano pur sempre i ricordi.

44

00:06:25 --> 00:06:27

Ci parli del prossimo brano.

45

00:06:30 --> 00:06:34

"Stardust" di Hoagy Carmichael.

46

00:06:34 --> 00:06:39

- Lei suonava il pianoforte, è corretto?
- Sì, presi lezioni sin da piccola.

47

00:06:40 --> 00:06:44

Mia sorella
studiava la storia costituzionale.

48

00:06:44 --> 00:06:47

Io, invece, il pianoforte.

49

00:06:48 --> 00:06:50

La musica è il suo primo amore?

50

00:06:53 --> 00:06:56

Ogni persona ha molti primi amori.

51

00:06:58 --> 00:07:00

Quando si arriva a una certa età,

52

00:07:00 --> 00:07:04

viene naturale
fare una disamina del proprio cuore.

53

00:07:04 --> 00:07:09

Una sorta di analisi affettiva.
Allora si riesaminano tutti quegli amori,

54

00:07:09 --> 00:07:15

quei sogni e quelle passioni giovanili
nel contesto di una vita intera.

55

00:07:15 --> 00:07:18

Ed è interessante notare
cosa resta davvero.

56

00:07:18 --> 00:07:22

Alcuni non ci abbandonano
e diventano amori duraturi nel tempo,

57

00:07:23 --> 00:07:27

mentre altri svaniscono e ci si accorge
che forse non sono mai stati veri amori.

58

00:07:27 --> 00:07:29

Fortunatamente,

59

00:07:30 --> 00:07:35

la musica è stata una costante,
nella mia vita, e credo che lo rimarrà.

60

00:07:35 --> 00:07:39

Quest'ultimo brano
ha forse un significato speciale per lei?

61

00:07:39 --> 00:07:41

Sì, lo ha eccome.

62

00:07:42 --> 00:07:43

E sarebbe?

63

00:07:44 --> 00:07:45
Non aggiungerò altro.

64

00:07:47 --> 00:07:50
Ecco a voi "Stardust" di Hoagy Carmichael.

65

00:08:29 --> 00:08:34
Nel mio cuor

66

00:08:35 --> 00:08:38
La mia melodia da sogno rimarrà

67

00:08:38 --> 00:08:43
Il ricordo del ritornello dell'amor

68

00:09:09 --> 00:09:12
IL COLONNELLO PETER TOWNSEND
È INVITATO AL RICEVIMENTO

69

00:09:16 --> 00:09:17
CARA MARGARET...

70

00:09:31 --> 00:09:34
DA: PETER TOWNSEND
FRANCIA

71

00:09:39 --> 00:09:44
Cara Margaret, forse questa lettera
sarà una sgradevole ingerenza

72

00:09:44 --> 00:09:46
anziché una piacevole sorpresa.

73

00:09:46 --> 00:09:49
Sto organizzando una rara visita a Londra

74

00:09:49 --> 00:09:52
e mi sono chiesto
se pensassi di partecipare

75

00:09:52 --> 00:09:56
al ricevimento al Caledonian Club
la settimana prossima.

76

00:09:56 --> 00:10:00
...per l'equipaggio
che ha prestato servizio sulla Vanguard.

77

00:10:01 --> 00:10:03
Peter Townsend.

78

00:10:03 --> 00:10:04
Già.

79

00:10:05 --> 00:10:07
Quando l'hai sentito l'ultima volta?

80

00:10:07 --> 00:10:11
Oh, sarà stato qualcosa come 35 anni fa.

81

00:10:11 --> 00:10:16
- Non fu sulla Vanguard che tu e Peter...
- Ci innamorammo. Sì.

82

00:10:17 --> 00:10:20
Non sono sicura
che fosse amore all'inizio.

83

00:10:20 --> 00:10:22
Certo che era amore.

84

00:10:23 --> 00:10:25
E a prima vista, anche.

85

00:10:26 --> 00:10:27
Se lo dici tu...

86

00:10:28 --> 00:10:29
Eccome.

87

00:10:30 --> 00:10:32
Era l'amore della mia vita.

88

00:10:32 --> 00:10:34
Il tour dell'Africa meridionale.

89

00:10:34 --> 00:10:38
Era la nostra prima volta all'estero.
Sarà stato...

90

00:10:38 --> 00:10:39
Il 1947.

91

00:10:39 --> 00:10:43
Filippo aveva appena chiesto la mia mano.
Io accettai.

92

00:10:43 --> 00:10:46
Ma papà era restio
e ci fece fare un tour di tre mesi.

93

00:10:46 --> 00:10:48
Sperava che saresti rinsavita.

94

00:10:48 --> 00:10:49
Era improbabile.

95

00:10:51 --> 00:10:54

Nel frattempo,
io mi perdevo in cavalcate mattutine

96

00:10:54 --> 00:10:57

con l'affascinante scudiero di papà.

97

00:10:57 --> 00:11:00

Sì. Il suo affascinante scudiero
che era sposato.

98

00:11:01 --> 00:11:03

Peter era un ottimo cavallerizzo.

99

00:11:07 --> 00:11:08

Lo immagino.

100

00:11:11 --> 00:11:12

Dunque,

101

00:11:13 --> 00:11:14

cosa pensi che voglia?

102

00:11:16 --> 00:11:20

Sarà sulla settantina, ormai.
Ed è sposato da tempo.

103

00:11:20 --> 00:11:23

- Sì.

- Felicamente sposato, si dice.

104

00:11:25 --> 00:11:26

Con dei figli.

105

00:11:27 --> 00:11:28

E dei nipoti.

106

00:11:36 --> 00:11:37

Ci andrai?

107

00:11:39 --> 00:11:40

Può darsi, sì.

108

00:11:43 --> 00:11:44

Perché? Che ti importa?

109

00:12:22 --> 00:12:25

- Sua Altezza Reale, il principe Andrea.

- Mamma.

110

00:12:25 --> 00:12:26

Tesoro mio.

111

00:12:31 --> 00:12:33

Grazie di avermi ricevuto.

112

00:12:33 --> 00:12:35

Ho chiesto di preparare del tè.

113

00:12:36 --> 00:12:38

Credo servirà qualcosa di più forte.

114

00:12:39 --> 00:12:40

Ecco,

115

00:12:41 --> 00:12:43

devo parlarti del mio matrimonio.

116

00:12:44 --> 00:12:48

Il fatto è che un po' la capisco,
per quanto riguarda Wyatt.

117

00:12:49 --> 00:12:51
Era un uomo un po' grezzo.

118

00:12:52 --> 00:12:53
Americano, ovviamente.

119

00:12:54 --> 00:12:58
Ma ero stato via così tanto con la Marina
che capisco si sia sentita trascurata.

120

00:12:58 --> 00:13:01
Insomma, tutto sommato,
Steve era un brav'uomo.

121

00:13:02 --> 00:13:05
- Che aveva una relazione con tua moglie.
- Non più, mamma.

122

00:13:05 --> 00:13:07
È fuori dai giochi.

123

00:13:08 --> 00:13:09
Storia vecchia.

124

00:13:10 --> 00:13:11
Bene.

125

00:13:12 --> 00:13:13
Ma ora ce n'è un altro.

126

00:13:14 --> 00:13:17
Un consulente finanziario, John Bryan.

127

00:13:17 --> 00:13:18
Oh, per l'amor del cielo.

128

00:13:19 --> 00:13:22
E presto usciranno altre fotografie.

129

00:13:22 --> 00:13:23

Di cosa?

130

00:13:24 --> 00:13:25

Meglio non saperlo.

131

00:13:27 --> 00:13:30

A Saint-Tropez,
a fare qualcosa d'indicibile.

132

00:13:30 --> 00:13:32

Hai ragione. Non dirmelo.

133

00:13:32 --> 00:13:34

Succhia i piedi di Sarah!

134

00:13:35 --> 00:13:37

- Cosa?

- Ti rendi conto?

135

00:13:38 --> 00:13:42

Mi dicono che metto sempre bocca su tutto,
ma almeno non ci metto dei piedi.

136

00:13:43 --> 00:13:45

Te lo immagini? Il suo piede, in bocca.

137

00:13:46 --> 00:13:49

Se aveva fame,
avrebbe potuto ordinare un panino.

138

00:13:49 --> 00:13:52

- O dei piedini di maiale.
- Piedini di maiale, geniale!

139

00:14:00 --> 00:14:04

A ogni modo,
sto affrontando un'umiliazione pubblica.

140

00:14:06 --> 00:14:07

Ed è per questo che,

141

00:14:08 --> 00:14:11

stavolta, non mi resta altra scelta

142

00:14:12 --> 00:14:13

che la parola con la D.

143

00:14:15 --> 00:14:16

"Diplomazia"?

144

00:14:16 --> 00:14:17

"Disgelo"?

145

00:14:17 --> 00:14:20

"Dovere" sarebbe chiedere troppo?

146

00:14:21 --> 00:14:23

"Divorzio", mamma.

147

00:14:23 --> 00:14:25

Oh, tesoro.

148

00:14:25 --> 00:14:26

Lei non ne può più.

149

00:14:28 --> 00:14:29

E non la biasimo.

150

00:14:31 --> 00:14:33
- La colpa è nostra.
- Prego?

151

00:14:33 --> 00:14:37
Sapevamo a cosa andavamo incontro
facendola entrare in famiglia.

152

00:14:37 --> 00:14:41
Erano tutti favorevoli.
Tu più di chiunque altro.

153

00:14:42 --> 00:14:43
È vero.

154

00:14:43 --> 00:14:45
Era una boccata d'aria fresca.

155

00:14:46 --> 00:14:48
Moderna, divertente,
una donna in cui riconoscersi.

156

00:14:49 --> 00:14:51
- Quella risata...
- È contagiosa.

157

00:14:52 --> 00:14:53
Eccome.

158

00:14:54 --> 00:14:58
Ma la nostra famiglia fa sempre questo.
Distrugge chi è diverso da noi.

159

00:14:59 --> 00:15:03
Non all'inizio, certo. Prima ci diciamo
che saranno un bene per il sistema.

160

00:15:04 --> 00:15:07
Che saranno la nostra salvezza,
la nostra arma segreta.

161

00:15:08 --> 00:15:11
Che ci faranno sembrare più moderni,
più normali e più...

162

00:15:12 --> 00:15:14
umani.

163

00:15:15 --> 00:15:18
E ogni volta
impariamo le stesse dolorose lezioni.

164

00:15:19 --> 00:15:25
Che nessuno con carattere, originalità,
entusiasmo, verve e luce propria

165

00:15:26 --> 00:15:28
ha un posto in questo sistema.

166

00:15:30 --> 00:15:31
Caro Peter,

167

00:15:32 --> 00:15:37
è stato un grande piacere risentirti
e non vedo l'ora di rivederti il 7.

168

00:15:38 --> 00:15:43
Ti direi di cercare tra la folla
una vecchia gallina di 60 anni,

169

00:15:43 --> 00:15:46
ma, fortunatamente,
non mostro i segni del tempo

170

00:15:46 --> 00:15:51
e non sono cambiata di una virgola
dal nostro ultimo incontro nel 1955.

171

00:16:12 --> 00:16:13
Margaret!

172

00:16:13 --> 00:16:15
- Martin.
- Vostra Altezza Reale.

173

00:16:15 --> 00:16:17
Guardi qua! La prego!

174

00:16:18 --> 00:16:20
Forse ricorderà
che ci accompagnò nel tour.

175

00:16:20 --> 00:16:22
- Che piacere.
- Altrettanto.

176

00:16:22 --> 00:16:23
Roger Carter.

177

00:16:27 --> 00:16:29
Harold Armstrong Scott.

178

00:16:30 --> 00:16:32
- Lieta di rivederla.
- Altrettanto.

179

00:16:32 --> 00:16:34
- Marcus Moore.
- Altezza.

180

00:16:35 --> 00:16:39

E l'ex scudiero di Sua Maestà il Re.

181
00:16:41 --> 00:16:42
Vostra Altezza.

182
00:16:44 --> 00:16:45
Peter.

183
00:16:48 --> 00:16:52
...dopo aver ballato con le principesse
un po' troppo energicamente,

184
00:16:52 --> 00:16:57
mi unii ai festeggiamenti
e, come immagino anche voi,

185
00:16:57 --> 00:17:02
non dimenticherò mai
la bellezza dei Monti dei Draghi,

186
00:17:02 --> 00:17:05
delle Cascate Vittoria

187
00:17:05 --> 00:17:08
e delle infinite spiagge deserte,

188
00:17:09 --> 00:17:12
come quelle di Port Elizabeth...

189
00:17:49 --> 00:17:50
Zia Margot.

190
00:17:51 --> 00:17:54
Una cosa è certa: sa come farti arrossire.

191
00:17:55 --> 00:17:56

Come si chiama?

192
00:17:57 --> 00:17:58
Tim.

193
00:17:59 --> 00:18:01
Ti rende felice?

194
00:18:03 --> 00:18:04
Sei innamorata?

195
00:18:05 --> 00:18:06
Credo di sì.

196
00:18:08 --> 00:18:09
Tutti disapprovano?

197
00:18:09 --> 00:18:11
Quasi sicuramente sì.

198
00:18:12 --> 00:18:13
Allora buttati.

199
00:18:14 --> 00:18:15
Combatti per lui.

200
00:18:16 --> 00:18:17
Oh, questa canzone.

201
00:18:19 --> 00:18:22
- È ora che io vada.
- Te ne vai così presto?

202
00:18:22 --> 00:18:24
Sì. Ciao, tesoro.

203

00:18:24 --> 00:18:25
Buon rientro a casa, zia.

204

00:18:27 --> 00:18:30
Un tempo,
con questa canzone saresti rimasta.

205

00:18:31 --> 00:18:32
Lo so, ma...

206

00:18:32 --> 00:18:34
Temo di dover insistere.

207

00:20:11 --> 00:20:12
È stato bello.

208

00:20:13 --> 00:20:18
Spero che non passeranno altri 40 anni
prima d'incontrarci di nuovo.

209

00:20:19 --> 00:20:21
Ebbene, il caso vuole

210

00:20:22 --> 00:20:24
che presto tornerò a Londra.

211

00:20:25 --> 00:20:29
E ci sono delle cose
che vorrei restituirti.

212

00:20:30 --> 00:20:31
Le tue lettere.

213

00:20:33 --> 00:20:35
Non in segno di rifiuto.

214

00:20:37 --> 00:20:38
Le ho conservate tutte.

215

00:20:39 --> 00:20:44
Leggerle mi ha riportato a quei tempi.
Le ritengo davvero molto preziose.

216

00:20:45 --> 00:20:49
Ma non sono più un giovincello,
e se dovesse accadermi qualcosa,

217

00:20:49 --> 00:20:52
non vorrei che finissero
nelle mani sbagliate, perciò...

218

00:20:54 --> 00:20:56
vorrei che le tenessi tu.

219

00:20:58 --> 00:21:00
Che pensiero premuroso.

220

00:21:01 --> 00:21:05
A dire il vero,
anch'io ho conservato le tue lettere.

221

00:21:05 --> 00:21:07
Tutte quante.

222

00:21:11 --> 00:21:13
Buonanotte, Peter.

223

00:21:13 --> 00:21:15
Buonanotte, Vostra Altezza.

224

00:21:34 --> 00:21:36
La Principessa Reale, Maestà.

225
00:21:37 --> 00:21:39
- Ciao, tesoro.
- Mamma.

226
00:21:46 --> 00:21:47
Il mio libro.

227
00:21:48 --> 00:21:49
L'ho quasi finito.

228
00:21:50 --> 00:21:54
Eppure, hai tante altre cose avvincenti
da leggere.

229
00:21:54 --> 00:21:55
Non fare così.

230
00:21:56 --> 00:21:57
Comunque...

231
00:22:00 --> 00:22:02
volevo parlarti di Tim.

232
00:22:02 --> 00:22:03
Tim?

233
00:22:05 --> 00:22:07
Il comandante Laurence.

234
00:22:09 --> 00:22:10
Voi due state...

235
00:22:11 --> 00:22:12
Sì.

236

00:22:13 --> 00:22:17

E sono qui per dirti
che diventerà una cosa permanente.

237

00:22:18 --> 00:22:20

Finché morte non ci separi.

238

00:22:22 --> 00:22:23

Come?

239

00:22:24 --> 00:22:25

Vi conoscete appena.

240

00:22:26 --> 00:22:28

Sono quasi tre anni, mamma.

241

00:22:29 --> 00:22:32

Ma i documenti del divorzio da Mark
sono ancora freschi.

242

00:22:33 --> 00:22:35

E poi, ora non è il momento ideale.

243

00:22:36 --> 00:22:39

Siamo particolarmente sotto esame.

244

00:22:41 --> 00:22:45

Sei sicura
che non sia più saggio aspettare?

245

00:22:46 --> 00:22:48

- Aspettare?
- Solo un po'.

246

00:22:49 --> 00:22:52

Tesoro, sono lieta

che tu abbia trovato la felicità.

247

00:22:52 --> 00:22:54

So quanto sia stata dura con Mark.

248

00:22:54 --> 00:22:57

Ma tra tutte le famiglie
in cui potevi nascere,

249

00:22:57 --> 00:23:00

il destino ti ha dato questa,
con tutto ciò che comporta,

250

00:23:00 --> 00:23:04

come il fatto che tua madre
è il capo della chiesa anglicana,

251

00:23:04 --> 00:23:09

e risposarsi quando il primo marito
è ancora vivo, come ben sai,

252

00:23:09 --> 00:23:11

non è ben visto e, anzi, proibito.

253

00:23:11 --> 00:23:13

Io sono forse l'unica

254

00:23:13 --> 00:23:17

a cui non devi ricordare cosa comporta
far parte di questa famiglia.

255

00:23:18 --> 00:23:21

Mi sono dedicata al mio ruolo
e piegata alla Corona.

256

00:23:21 --> 00:23:26

Il dovere prima di tutto. Compresa,

il più delle volte, la mia felicità.

257

00:23:26 --> 00:23:28
Cinque impegni al giorno

258

00:23:28 --> 00:23:31
per 300 giorni all'anno
negli ultimi 24 anni.

259

00:23:32 --> 00:23:33
Ebbene,

260

00:23:34 --> 00:23:36
non puoi avere ogni parte di me.

261

00:23:37 --> 00:23:39
E io non sacrificherò tutta me stessa.

262

00:23:40 --> 00:23:41
Sposerò Tim.

263

00:23:56 --> 00:23:58
Salta su. Bravissima.

264

00:24:00 --> 00:24:02
- Com'è andata?
- Bene.

265

00:24:06 --> 00:24:08
- Dai, andiamo.
- Aspetta.

266

00:25:18 --> 00:25:21
Vostra Altezza Reale,
come da lei richiesto

267

00:25:21 --> 00:25:25
l'accompagnerò per una cavalcata
fino al Craigowan Lodge domani,

268

00:25:25 --> 00:25:28
tempo permettendo.
Colonnello Peter Townsend.

269

00:25:33 --> 00:25:34
Vostra Altezza Reale,

270

00:25:35 --> 00:25:39
volevo ringraziarla
per il suo gesto gentile a Balmoral.

271

00:25:39 --> 00:25:42
Avrà pensato che sia passato inosservato,

272

00:25:42 --> 00:25:43
mimetizzata com'era

273

00:25:43 --> 00:25:47
con la sua gonna scozzese verde
e la giacca di tweed.

274

00:25:48 --> 00:25:49
Ma non è stato così.

275

00:25:51 --> 00:25:56
Mia cara Margaret, sei stata imprudente
a venire a trovarmi nel mio ufficio.

276

00:26:05 --> 00:26:09
Un gesto imprudente, sì,
ma anche magnifico.

277

00:26:11 --> 00:26:12

Ti amo tanto.

278
00:26:26 --> 00:26:27
Cara Margaret,

279
00:26:28 --> 00:26:31
pare che il mondo
abbia penetrato il nostro Eden personale

280
00:26:32 --> 00:26:35
e voglia proibire il nostro amore.

281
00:26:37 --> 00:26:38
Mi esilieranno.

282
00:26:39 --> 00:26:42
Mi manderanno via come un criminale.

283
00:26:44 --> 00:26:49
Odio il pensiero che tu, una creatura nata
per essere felice, debba soffrire.

284
00:26:50 --> 00:26:52
Rispetta il nostro patto, però.

285
00:26:52 --> 00:26:57
Restare fedeli l'uno all'altra
a dispetto di tutto quanto.

286
00:27:00 --> 00:27:04
Margaret, ti scrivo
con la morte nel cuore.

287
00:27:05 --> 00:27:09
Sono appena tornato a Bruxelles
dopo un anno all'estero.

288

00:27:09 --> 00:27:11

Una giovane donna di nome Marie Luce

289

00:27:11 --> 00:27:15

è stata la mia segretaria e fotografa
durante questo viaggio.

290

00:27:16 --> 00:27:20

La sua compagnia è stata
una delle poche gioie della mia vita.

291

00:27:20 --> 00:27:23

Ho deciso di chiederle di sposarmi.

292

00:27:25 --> 00:27:27

So che ti sentirai tradita
da questa decisione.

293

00:28:04 --> 00:28:09

DIANA - LA VERA STORIA DALLE SUE PAROLE
DI ANDREW MORTON

294

00:28:20 --> 00:28:23

Mi chiamano "Principe Nero".
Dicono che le faccio del male,

295

00:28:24 --> 00:28:26

tra le mille altre calunnie e bugie.

296

00:28:27 --> 00:28:30

So che hai sempre cercato
di comprendere entrambi,

297

00:28:30 --> 00:28:32

ma ora puoi finalmente concordare

298

00:28:32 --> 00:28:36
che una separazione ufficiale
sia l'unica soluzione?

299

00:28:36 --> 00:28:37
Carlo...

300

00:28:39 --> 00:28:44
Se si trattasse soltanto d'incompatibilità
o infedeltà, sarebbe una cosa,

301

00:28:45 --> 00:28:49
ma il libro di quel Morton
è un atto di pura vendetta.

302

00:28:50 --> 00:28:54
E ha avuto l'impudenza
d'insistere che non è coinvolta.

303

00:28:55 --> 00:28:57
Ho fatto come mi hai chiesto, mamma.

304

00:28:58 --> 00:29:04
Ho cercato di far funzionare le cose
per 11 anni, ma arriva un momento in cui...

305

00:29:04 --> 00:29:08
Quest'anno non sono stata estranea
ai problemi coniugali dei miei figli.

306

00:29:09 --> 00:29:12
Ma per quanto quelli di Anna e Andrea
siano molto angosciati,

307

00:29:13 --> 00:29:16
i tuoi sono una categoria a parte
perché tu, in quanto futuro re,

308

00:29:16 --> 00:29:19
appartieni a una categoria a parte.

309

00:29:19 --> 00:29:24
Alla mia incoronazione feci un giuramento
che un giorno farai anche tu:

310

00:29:24 --> 00:29:26
rispettare le leggi di Dio.

311

00:29:27 --> 00:29:30
E la legge di Dio dice
che il matrimonio è per sempre.

312

00:29:31 --> 00:29:35
Che il monarca si sposi
e generi una discendenza è un dovere,

313

00:29:35 --> 00:29:40
ma che il matrimonio sia felice
è un privilegio, non un requisito.

314

00:29:41 --> 00:29:45
Giurasti anche
di conservare e proteggere la Corona.

315

00:29:46 --> 00:29:49
E Diana non avrà pace
finché non l'avrà fatta crollare.

316

00:29:50 --> 00:29:51
È questo che vuoi?

317

00:29:57 --> 00:29:58
È buffo, no? Io...

318

00:29:59 --> 00:30:03

Per anni ho voluto una monarchia
che riflettesse il mondo reale.

319

00:30:05 --> 00:30:08

Ebbene, guarda il tasso
di disgregazione familiare e poi noi.

320

00:30:09 --> 00:30:12

Margaret è divorziata. Anna pure.

321

00:30:12 --> 00:30:13

E va bene.

322

00:30:13 --> 00:30:16

Andrea, umiliato e prossimo al divorzio.

323

00:30:16 --> 00:30:20

Io, in trappola, e sogno il divorzio.
E tu parli di esempi morali!

324

00:30:21 --> 00:30:26

Se fossimo una famiglia normale
e venissero i servizi sociali,

325

00:30:26 --> 00:30:28

noi saremmo in affidamento e tu in galera!

326

00:30:29 --> 00:30:30

Basta così.

327

00:30:32 --> 00:30:34

Abbiamo ottenuto una monarchia moderna.

328

00:30:35 --> 00:30:37

Ma non nel modo che speravamo.

329

00:30:44 --> 00:30:48
Sembra un fallimento madornale
del nostro ruolo di genitori.

330

00:30:51 --> 00:30:55
Ma io e il Duca di Edimburgo
abbiamo sempre chiarito ai nostri figli

331

00:30:55 --> 00:30:58
che diamo grande importanza al matrimonio.

332

00:31:01 --> 00:31:04
Ha tutta la mia compassione.

333

00:31:05 --> 00:31:07
Anche mia figlia è divorziata.

334

00:31:08 --> 00:31:10
Mio figlio è separato.

335

00:31:11 --> 00:31:16
Noi non possiamo far altro
che chiedere la guida di Dio.

336

00:31:17 --> 00:31:18
Come si è arrivati a tanto?

337

00:31:21 --> 00:31:23
La nostra generazione è stata educata

338

00:31:23 --> 00:31:27
a credere che il matrimonio è un ideale
e il divorzio un problema.

339

00:31:29 --> 00:31:30
Questa, invece...

340
00:31:32 --> 00:31:33
Già.

341
00:31:34 --> 00:31:38
Ma il Principe e la Principessa
non sono ancora separati.

342
00:31:39 --> 00:31:42
C'è ancora la speranza che si riconcilino.

343
00:31:43 --> 00:31:46
E tutti noi preghiamo affinché accada.

344
00:31:49 --> 00:31:50
Eccome.

345
00:31:54 --> 00:31:55
Ogni giorno.

346
00:32:30 --> 00:32:33
È scoppato un incendio
al Castello di Windsor...

347
00:32:33 --> 00:32:36
...un testimone dice
che sono visibili fiamme e fumo

348
00:32:36 --> 00:32:39
dal tetto dell'ala nord-est...

349
00:32:39 --> 00:32:42
...Sua Maestà
è stata informata dell'operazione

350
00:32:42 --> 00:32:45

e pare
che si stia recando a Windsor lei stessa.

351

00:33:04 --> 00:33:06
"Si è diffuso veloce come il vento".

352

00:33:06 --> 00:33:09
Così un testimone
ha descritto questo incendio che,

353

00:33:09 --> 00:33:14
nonostante il lavoro dei vigili del fuoco,
è ben lontano dall'essere contenuto.

354

00:33:15 --> 00:33:18
L'intera terrazza nord
è devastata dalle fiamme.

355

00:33:18 --> 00:33:21
I pompieri lavorano sodo
per evitare che si diffonda

356

00:33:21 --> 00:33:24
e distrugga alcuni
dei tesori più inestimabili del Paese.

357

00:33:25 --> 00:33:28
Sono passate circa sei ore
dallo scoppio dell'incendio,

358

00:33:29 --> 00:33:33
e gran parte dell'ala sinistra superiore
del castello è ancora in fiamme.

359

00:33:34 --> 00:33:37
Pare che i danni all'interno
siano incalcolabili.

360

00:33:37 --> 00:33:41

Sono crollati i soffitti e fumo, fuoco
e acqua hanno causato gravi danni.

361

00:33:41 --> 00:33:47

Ho chiesto a un collaboratore della Regina
cosa pensasse Sua Maestà dell'accaduto

362

00:33:47 --> 00:33:50

e come stesse, e ha risposto
che è come una madre qualsiasi

363

00:33:50 --> 00:33:54

che vede la sua casa bruciare.
Com'è ovvio, è profondamente devastata.

364

00:33:55 --> 00:33:58

Sono tutti sconvolti
da ciò che sta accadendo.

365

00:35:02 --> 00:35:03

Il Rembrandt?

366

00:35:04 --> 00:35:05

È stato salvato.

367

00:35:07 --> 00:35:08

Il Rubens?

368

00:35:08 --> 00:35:10

Anche quello, grazie a Dio.

369

00:35:10 --> 00:35:12

E anche il Da Vinci.

370

00:35:13 --> 00:35:16

Tragicamente, però,
più di un centinaio di sale,

371

00:35:17 --> 00:35:20
tra cui nove appartamenti di stato,
sono andate distrutte.

372

00:35:22 --> 00:35:26
E il Salotto Cremisi? Se posso chiedere.

373

00:35:28 --> 00:35:30
Mi sorprende che te lo ricordi.

374

00:35:31 --> 00:35:33
Certo che me lo ricordo.

375

00:35:34 --> 00:35:38
Erano andati tutti a Londra
per una qualche funzione.

376

00:35:38 --> 00:35:41
Era la messa del Giovedì Santo a St. Paul.

377

00:35:41 --> 00:35:43
E ci avevano lasciati soli.

378

00:35:45 --> 00:35:50
Passammo un intero pomeriggio
a chiacchierare nel Salotto Cremisi.

379

00:35:50 --> 00:35:51
Vero.

380

00:35:53 --> 00:35:55
Di che cosa parlammo?

381

00:35:57 --> 00:35:59
Di tutto e di niente, suppongo.

382

00:35:59 --> 00:36:00
Non di niente.

383

00:36:02 --> 00:36:06
Se ricordo bene, eravamo entusiasti
e facemmo progetti per il nostro futuro.

384

00:36:08 --> 00:36:11
Con molta sicurezza e convinzione.

385

00:36:13 --> 00:36:15
Tuttavia, come quei progetti,

386

00:36:15 --> 00:36:18
temo che il Salotto Cremisi
non sia sopravvissuto.

387

00:36:20 --> 00:36:21
Che tristezza.

388

00:36:22 --> 00:36:23
Già.

389

00:36:26 --> 00:36:27
Sono curiosa.

390

00:36:29 --> 00:36:32
Cosa ti ha spinto a scrivermi
dopo tutto quel tempo?

391

00:36:34 --> 00:36:36
La vita non è eterna.

392

00:36:40 --> 00:36:44
E, di recente,
il mio medico me l'ha ricordato.

393

00:36:48 --> 00:36:49
Mi dispiace tanto, Peter.

394

00:36:52 --> 00:36:53
In quel periodo,

395

00:36:53 --> 00:36:57
ho ascoltato una tua intervista alla radio
e volevo sapere

396

00:36:59 --> 00:37:00
se il nostro amore,

397

00:37:01 --> 00:37:04
nel contesto di una vita intera,

398

00:37:05 --> 00:37:07
era stato fugace...

399

00:37:09 --> 00:37:10
oppure duraturo.

400

00:37:39 --> 00:37:43
...rispondere agli interrogativi
su come verrà finanziato il restauro.

401

00:37:43 --> 00:37:49
Alcuni parlamentari laburisti sostengono
che debba essere la Regina a pagarlo.

402

00:37:49 --> 00:37:52
Non può esserci sempre
un sistema a senso unico

403

00:37:52 --> 00:37:56
in cui noi, i contribuenti,
paghiamo le spese dei reali

404

00:37:57 --> 00:37:59
mentre loro si rifiutano
di pagare le tasse.

405

00:37:59 --> 00:38:02
L'edificio e i beni ivi contenuti
non erano assicurati.

406

00:38:02 --> 00:38:03
È un brutto momento?

407

00:38:03 --> 00:38:05
...un appello pubblico. Offerte di aiuto...

408

00:38:05 --> 00:38:07
Pessimo, direi.

409

00:38:09 --> 00:38:13
Hai idea di come sia iniziata
questa metafora della monarchia?

410

00:38:14 --> 00:38:15
Voglio dire, l'incendio.

411

00:38:17 --> 00:38:20
Un faretto ha fatto saltare un fusibile.

412

00:38:21 --> 00:38:24
Nella cappella privata. Un incidente.

413

00:38:25 --> 00:38:27

Sicura?

414

00:38:28 --> 00:38:30

Magari è come in uno

415

00:38:31 --> 00:38:33

dei gialli di Agatha Christie.

416

00:38:34 --> 00:38:40

Potrebbero esserci svariati sospettati,
ognuno con un movente plausibile.

417

00:38:41 --> 00:38:43

- Chi?

- La mia vicina, per esempio.

418

00:38:44 --> 00:38:45

Diana?

419

00:38:45 --> 00:38:51

Frustrata dopo anni a essere trascurata,
decide di prendere in mano la situazione.

420

00:38:52 --> 00:38:55

Anche se l'incendio
non è abbastanza violento per lei.

421

00:38:55 --> 00:38:57

Preferirebbe una bomba atomica.

422

00:38:58 --> 00:39:00

Non l'ha già fatta esplodere?

423

00:39:00 --> 00:39:04

Andrea, il Duca di York,
furioso con sua madre

424

00:39:04 --> 00:39:10
per avergli sempre fatto credere
che era irresistibile e invulnerabile,

425

00:39:10 --> 00:39:15
per poi scoprire
che è il principe delle umiliazioni.

426

00:39:17 --> 00:39:18
Io.

427

00:39:21 --> 00:39:22
Perché tu?

428

00:39:24 --> 00:39:29
Credi che non abbia un motivo
per bruciare la casa di mia sorella?

429

00:39:30 --> 00:39:32
Perché dovresti?

430

00:39:34 --> 00:39:36
Per quello che mi hai negato.

431

00:39:40 --> 00:39:42
Peter Townsend.

432

00:39:43 --> 00:39:45
Cosa?

433

00:39:46 --> 00:39:49
Senza sole e senza acqua...

434

00:39:51 --> 00:39:53
il raccolto avvizzisce,

435

00:39:54 --> 00:39:55

Lilibet.

436

00:39:56 --> 00:40:01

Dimmi un po': quante volte
Filippo ha fatto qualcosa per te?

437

00:40:03 --> 00:40:09

Quante volte è intervenuto, è stato forte,
si è arrabbiato o è stato risoluto

438

00:40:09 --> 00:40:11

quando tu non potevi esserlo?

439

00:40:11 --> 00:40:15

Quante volte hai pregato in silenzio,
grata di avere lui,

440

00:40:15 --> 00:40:19

e hai pensato che non saresti riuscita
a fare tutto questo senza di lui?

441

00:40:21 --> 00:40:23

Peter era il mio sole.

442

00:40:26 --> 00:40:27

La mia acqua.

443

00:40:29 --> 00:40:31

E tu me l'hai negato.

444

00:40:31 --> 00:40:35

Te l'ho negato come regina,
non in quanto tua sorella.

445

00:40:36 --> 00:40:39

Le condizioni sono irrilevanti.
Ciò che conta è il divieto.

446

00:40:39 --> 00:40:43
Un divieto, tra l'altro,
che non stai estendendo ad Anna.

447

00:40:43 --> 00:40:46
- È diverso.
- In che modo?

448

00:40:48 --> 00:40:53
Anna è una principessa reale
che non salirà mai sul trono, come me.

449

00:40:54 --> 00:40:59
Il comandante Laurence è uno scudiero
che sposa una donna molto più nobile.

450

00:40:59 --> 00:41:03
Peter era uno scudiero che sperava
di sposare una donna molto più nobile.

451

00:41:03 --> 00:41:06
Anna e Laurence sono innamorati,
e anche io e Peter.

452

00:41:06 --> 00:41:09
In entrambi i casi,
una persona è divorziata.

453

00:41:09 --> 00:41:13
La situazione è identica in tutto
tranne che per l'esito.

454

00:41:15 --> 00:41:17
Lei ha avuto il permesso di sposarlo.

455
00:41:20 --> 00:41:21
Io no.

456
00:41:24 --> 00:41:26
La sua storia ha un lieto fine.

457
00:41:30 --> 00:41:31
La mia no.

458
00:41:36 --> 00:41:41
Eppure, anche ora
che sono passati 40 anni,

459
00:41:42 --> 00:41:46
non riesci ad ammettere
quello di cui sono stata privata

460
00:41:46 --> 00:41:49
e il tuo ruolo nell'accaduto.

461
00:42:59 --> 00:43:01
Grazie, Peggy.

462
00:43:01 --> 00:43:02
- Vostra Maestà.
- Mamma?

463
00:43:03 --> 00:43:07
Come mai sei pronta a uscire?
Ho saputo che non stai bene.

464
00:43:07 --> 00:43:10
- È solo un raffreddore.
- Non la febbre?

465
00:43:11 --> 00:43:14

In tal caso,
puoi solo stare a letto e riposare.

466

00:43:14 --> 00:43:16
È un pranzo in mio onore.

467

00:43:16 --> 00:43:18
- Non posso mancare.
- Sì, invece.

468

00:43:19 --> 00:43:21
Né voglio farlo.

469

00:43:27 --> 00:43:29
Ho anche dato un'occhiata al discorso.

470

00:43:30 --> 00:43:33
Conosci le tre domande che dobbiamo porci.

471

00:43:33 --> 00:43:36
"C'è bisogno di dirlo?"
"C'è bisogno di dirlo ora?"

472

00:43:37 --> 00:43:38
"C'è bisogno che lo dica io?"

473

00:43:40 --> 00:43:44
E descriverlo annus horribilis,
per giunta?

474

00:43:45 --> 00:43:47
La gente ci ricamerà su.

475

00:43:47 --> 00:43:51
- E non solo per la teatralità del latino.
- Dove vuoi arrivare?

476

00:43:51 --> 00:43:54
Ebbene, per rimanere sul latino,

477

00:43:55 --> 00:43:57
il punto è che tempus fugit.

478

00:43:59 --> 00:44:01
Il tempo vola. La gente dimenticherà.

479

00:44:01 --> 00:44:05
Ma se farai una dichiarazione simile,
nessuno la dimenticherà.

480

00:44:05 --> 00:44:08
Inoltre,
condivideresti dei sentimenti personali.

481

00:44:08 --> 00:44:10
- E noi non lo facciamo.
- Mamma...

482

00:44:10 --> 00:44:16
Potrebbe anche essere interpretata
come un'ammissione dei nostri fallimenti,

483

00:44:16 --> 00:44:18
e incoraggerà ulteriori attacchi.

484

00:44:18 --> 00:44:22
È stato di gran lunga
l'anno peggiore del mio regno.

485

00:44:22 --> 00:44:26
E forse della mia vita.
Sono felice che la gente lo sappia.

486

00:44:27 --> 00:44:30
Che sappia che la loro regina è depressa?

487

00:44:30 --> 00:44:32
Che sono un essere umano.

488

00:44:33 --> 00:44:37
E che forse siamo venuti meno
al nostro dovere in qualità di famiglia

489

00:44:37 --> 00:44:39
e dobbiamo delle scuse.

490

00:44:40 --> 00:44:42
Delle scuse?

491

00:44:44 --> 00:44:46
Non dovresti conoscere quella parola.

492

00:44:48 --> 00:44:52
La monarchia
è l'unica parte della Costituzione

493

00:44:52 --> 00:44:53
con un elemento divino.

494

00:44:55 --> 00:44:59
Quando indossi la corona,
sei trasfigurata.

495

00:44:59 --> 00:45:03
Scusarsi insozza non solo la tua dignità,
ma anche quella di Dio,

496

00:45:04 --> 00:45:07
la cui volontà è che tu sia chi sei.

497

00:45:10 --> 00:45:13

Dubito che ci sia qualcosa da guadagnare.

498

00:45:13 --> 00:45:14

Sì che c'è.

499

00:45:15 --> 00:45:17

La sua serenità.

500

00:45:18 --> 00:45:21

Ha fatto la volontà di Dio
in modo assolutamente impeccabile

501

00:45:21 --> 00:45:23

per gli ultimi 40 anni.

502

00:45:24 --> 00:45:27

Si è guadagnata il diritto
di dire quello che vuole.

503

00:45:28 --> 00:45:30

E il nostro compito è sostenerla.

504

00:45:31 --> 00:45:32

Incondizionatamente.

505

00:45:32 --> 00:45:36

- Da quando pensi a sostenerla?
- Sin dal primo giorno.

506

00:45:36 --> 00:45:37

Dal principio.

507

00:45:44 --> 00:45:46

Ora, se non ti dispiace,

508

00:45:46 --> 00:45:48
dobbiamo andare alla Guildhall.

509

00:45:59 --> 00:46:02
Signori
della Honourable Artillery Company,

510

00:46:02 --> 00:46:04
fate il saluto reale!

511

00:46:14 --> 00:46:17
Tutti in piedi per Sua Maestà la Regina!

512

00:46:19 --> 00:46:21
Mio caro signor sindaco,

513

00:46:22 --> 00:46:28
l'anniversario di ogni ricorrenza
rappresenta un momento di riflessione,

514

00:46:29 --> 00:46:32
ma alla luce degli eventi
degli ultimi 12 mesi,

515

00:46:33 --> 00:46:37
forse ho più cose su cui riflettere
della maggior parte della gente.

516

00:46:38 --> 00:46:41
Il 1992 non è un anno

517

00:46:41 --> 00:46:46
a cui ripenserò con estremo piacere.

518

00:46:48 --> 00:46:49
Si è rivelato

519

00:46:50 --> 00:46:52
un annus horribilis.

520

00:46:54 --> 00:46:58
Nessuna istituzione è irreprensibile.

521

00:46:58 --> 00:47:00
E così nessun suo membro.

522

00:47:02 --> 00:47:07
Gli standard elevati a cui noi reali
siamo tenuti dall'opinione pubblica

523

00:47:08 --> 00:47:13
devono essere gli stessi standard
a cui ci atteniamo personalmente.

524

00:47:14 --> 00:47:18
Se non riusciamo ad ammettere
gli errori del nostro passato,

525

00:47:19 --> 00:47:25
che speranza di riconciliazione
ci potrà mai essere?

526

00:47:28 --> 00:47:29
Quest'oggi,

527

00:47:30 --> 00:47:35
vorrei rendere omaggio,
se mi è concesso, alla mia famiglia.

528

00:47:37 --> 00:47:41
Nei quattro decenni
in cui sono stata sul trono,

529

00:47:42 --> 00:47:45
i miei cari sono stati letteralmente

530

00:47:45 --> 00:47:48
il mio sole e la mia acqua.

531

00:47:49 --> 00:47:52
Per tutti i sacrifici che hanno fatto

532

00:47:53 --> 00:47:56
per tutti voi qui presenti,

533

00:47:56 --> 00:47:59
e per le preghiere e i buoni auspici

534

00:47:59 --> 00:48:02
che sono stati una fonte di forza per me

535

00:48:03 --> 00:48:05
in questi ultimi 40 anni,

536

00:48:06 --> 00:48:08
io li ringrazio.

537

00:48:09 --> 00:48:15
Tutti in piedi per Sua Maestà la Regina!

538

00:48:39 --> 00:48:40
"Annus horribilis"?

539

00:48:40 --> 00:48:43
Beh, sì, è stato così per tutti voi.

540

00:48:43 --> 00:48:46
Ed è stato in gran parte per colpa mia.

541

00:48:46 --> 00:48:47
Per la cronaca,

542

00:48:48 --> 00:48:50
nessuno ti dà la colpa.

543

00:48:50 --> 00:48:53
Tutti mi incolpano di continuo, invece.

544

00:48:54 --> 00:48:55
E tu ne hai motivo.

545

00:48:56 --> 00:48:57
Questo sistema,

546

00:48:57 --> 00:49:00
di cui il sovrano
è il principale beneficiario,

547

00:49:01 --> 00:49:03
è terribilmente severo con voialtri.

548

00:49:03 --> 00:49:04
Anche con te.

549

00:49:04 --> 00:49:06
Ma fa parte del lavoro. Ammettiamolo.

550

00:49:09 --> 00:49:10
Grazie.

551

00:49:10 --> 00:49:12
Vieni a pranzo qui domani.

552

00:49:13 --> 00:49:15
Potremmo alzare un po' il gomito

553

00:49:15 --> 00:49:17
e farci una bella risata

554

00:49:17 --> 00:49:19
sull'incendio, sul lavoro,

555

00:49:20 --> 00:49:21
sui figli,

556

00:49:22 --> 00:49:23
su Peter Townsend...

557

00:49:23 --> 00:49:25
Mi piacerebbe molto.

558

00:49:26 --> 00:49:29
Ma devo andare a Carlisle
per inaugurare un parco commerciale.

559

00:49:30 --> 00:49:32
- Poi a Penrith.
- Oh!

560

00:49:32 --> 00:49:34
Per l'associazione delle Guardie Scozzesi.

561

00:49:35 --> 00:49:39
Poi a Kirkby Stephen in Cumbria
per visitare lo stabilimento Heredities.

562

00:49:40 --> 00:49:43
Allora dovrò sbronzarmi da sola.

563

00:49:43 --> 00:49:44
Con Rum.

564

00:49:44 --> 00:49:45
Rum?

565

00:49:46 --> 00:49:49
Non berrai rum come un pirata, spero.

566

00:49:50 --> 00:49:52
Ma no! Rum!

567

00:49:52 --> 00:49:54
Il mio cane.

568

00:50:00 --> 00:50:01
Che buffo.

569

00:50:01 --> 00:50:04
Io sono qui con Brandy e Sherry.

570

00:50:08 --> 00:50:09
La dice lunga su di noi.

571

00:50:13 --> 00:50:14
Buonanotte, Lilibet.

572

00:50:15 --> 00:50:17
Ti voglio bene.

573

00:50:21 --> 00:50:22
Ti voglio bene anch'io.

574

00:50:22 --> 00:50:23

E molto.

575

00:50:27 --> 00:50:30

Che cosa borghese.
Giurami che non lo rifaremo più.

576

00:50:30 --> 00:50:31

Mai più.

577

00:50:34 --> 00:50:35

- Buonanotte.
- Buonanotte.

578

00:50:51 --> 00:50:58

COLONNELLO PETER TOWNSEND - 1914-1995

THE CROWN



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.